



Arrêté du Gouvernement de la Région
de Bruxelles-Capitale

Besluit van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les règles de présentation des listes et des candidats sur les écrans des machines à voter.

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende vaststelling van de regels volgens welke de lijsten en de kandidaten op het beeldscherm van de stemcomputer worden getoond.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Vu le Code électoral communal bruxellois, l'article 30, §2, modifié par l'ordonnance du 16 décembre 2011 ;

Gelet op het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek, artikel 30 §2, gewijzigd door de ordonnantie van 16 december 2011 ;

Vu l'ordonnance du 12 juillet 2012 organisant le vote électronique pour les élections communales, l'article 8 ;

Gelet op de ordonnantie van 12 juli 2012 houdende de organisatie van de elektronische stemming voor de gemeenteraadsverkiezingen, artikel 8 ;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Op de voordracht van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ;

Après en avoir délibéré ;

Na beraadslaging ;

A R R E T E :

B E S L U I T :

Art. 1^{er} – §1. Dans les communes qui font usage du système de vote automatisé, tel que réglé par la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, l'écran affichant les différentes listes présentées aux électeurs est configuré sur base du tableau figurant à l'annexe 1.

Art. 1 - §1. In de gemeenten die gebruik maken van het geautomatiseerd stelsysteem, zoals georganiseerd door de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, wordt het scherm dat de verschillende lijsten aan de kiezers weergeeft, ingedeeld op basis van de tabel in bijlage 1 ;

Pour chaque liste présentée, le nom ou le sigle ou le logo, ainsi que le numéro qui lui a été attribué en vertu des articles 22bis et 30 du Code électoral communal bruxellois figurent dans une case. Une case supplémentaire permet de voter blanc.

Voor elke weergegeven lijst worden de naam of het letterwoord of logo, alsook het nummer dat aan de lijst werd toegekend overeenkomstig de artikelen 22bis en 30 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek opgenomen in een vak. Een bijkomend vak laat toe blanco te stemmen.

Les listes sont placées dans les cases dans l'ordre croissant des numéros qui leur ont été attribués.

De lijsten worden in vakken geplaatst in stijgende volgorde van de nummers die hen zijn toegekend.

Le nom de la liste ou le sigle ou le logo est affiché en caractères gras et est, entouré d'un cadre blanc sur fond d'écran noir et est centré.

De naam van de lijst of het letterwoord of het logo wordt in vette letters getoond en staat in een wit vak op een zwarte schermachtergrond en wordt gecentreerd.

§2. Dans les communes visées au § 1 du présent article, les écrans présentant les candidats dans chaque listes sont configurés sur base du tableau figurant à l'annexe 2.

§2. In de gemeenten bedoeld in §1 van dit artikel, wordt de indeling van de schermen die de kandidaten weergeven, ingedeeld op basis van de tabel in bijlage 2.

Le numéro attribué aux candidats ainsi que leur nom sont affichés en caractères gras entourés d'un cadre blanc sur fond d'écran noir. Le nom du candidat figure sur la première ligne en lettres majuscules. Le prénom du candidat figure sur la deuxième ligne en lettres minuscules à l'exception de l'initiale qui figure en majuscule. Le nom du candidat est aligné à gauche. Le prénom est centré.

Art. 2 - §1. Dans les communes qui font usage du système de vote électronique tel que réglé par l'ordonnance du 12 juillet 2012 organisant le vote électronique pour les élections communales, l'écran affichant les différentes listes présentées aux électeurs est configuré sur base du tableau figurant à l'annexe 3.

Pour chaque liste présentée, le nom ou le sigle ou le logo, ainsi que le numéro qui lui a été attribué en vertu des articles 22bis et 30 du Code électoral communal bruxellois figurent dans une case. Une case supplémentaire permet de voter blanc.

Les listes sont placées dans les cases dans l'ordre de classement croissant des numéros qui leur ont été attribués.

Le nom de la liste ou son sigle ou son logo est affiché en caractères gras entouré d'un cadre noir sur fond d'écran blanc et est centré.

§2. Dans les communes visées au §1 du présent article, les écrans présentant les candidats dans chaque liste sont configurés sur base du tableau figurant à l'annexe 4.

Le numéro attribué aux candidats ainsi que leur nom sont affichés en caractères gras entourés d'un cadre noir sur fond d'écran clair. Le nom du candidat figure sur la première ligne en lettres majuscules. Le prénom du candidat figure sur la deuxième ligne en caractères minuscules, à l'exception de l'initiale qui figure en majuscule. Les deux noms sont alignés à gauche dans la case.

Art. 3. Le Ministre qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté

Bruxelles, le

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Het aan de kandidaten toegekende nummer en hun naam worden in vette letters in een wit vak op een zwarte schermachtergrond getoond. De familienaam van de kandidaat staat op de eerste regel in hoofdletters. De voornaam van de kandidaat staat op de tweede regel in kleine letters met uitzondering van de beginhoofdletter. De familienaam wordt links uitgelijnd. De voornaam wordt gecentreerd.

Art. 2 - §1. In de gemeenten die gebruik maken van het elektronisch stemsysteem, zoals georganiseerd door de ordonnantie van 12 juli 2012 houdende de organisatie van de elektronische stemming voor de gemeenteraadsverkiezingen, wordt het scherm dat de verschillende aan de kiezers aangeboden lijsten toont, ingedeeld op basis van de tabel in bijlage 3.

Voor elke lijst die opkomt, wordt de naam of het letterwoord of het logo, alsook het nummer dat eraan werd toegekend krachtens de artikelen 22bis en 30 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek, weergegeven in een vak. Een extra vak laat toe om blanco te stemmen.

De lijsten worden in de vakken ondergebracht in de stijgende volgorde van de nummers die eraan werden toegekend.

De naam of het letterwoord of het logo van de lijst wordt getoond in vette letters omgeven door een zwart kader op een witte schermachtergrond en wordt gecentreerd.

§2. In de gemeenten bedoeld in §1 van dit artikel, worden de schermen die de kandidaten van elke lijst weergeven, ingedeeld op basis van de tabel in bijlage 4.

Het aan de kandidaten toegekende nummer en hun naam worden weergegeven in vette letters omgeven door een zwarte kader op een bleke schermachtergrond. De familienaam van de kandidaat staat op de eerste regel in hoofdletters. De voornaam van de kandidaat staat op de tweede regel in kleine letters met uitzondering van de beginhoofdletter. De twee namen worden links uitgelijnd.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid de Plaatselijke Besturen behoren is belast met de uitvoering van onderhavig besluit

Brussel,

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ;

Charles PICQUÉ

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites et de la Propreté publique.

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Openbare Nethheid

Annexe 1 à l'arrêté du 19 juillet 2012 fixant les règles de présentation des listes et des candidats sur les écrans des machines à voter.

		Total des choix possibles	Nombre. lignes	Disposition des cases indicatives des listes												
Vote blanc (B)	1															
Nombre de liste	3	4	2	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>3</td></tr> <tr><td>2</td><td>B</td></tr> </table>	1	3	2	B								
1	3															
2	B															
Vote blanc (B)	1															
Nombre de liste	4	5	2	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>3</td><td>B</td></tr> <tr><td>2</td><td>4</td><td></td></tr> </table>	1	3	B	2	4							
1	3	B														
2	4															
Vote blanc (B)	1															
Nombre de liste	5	6	2	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>3</td><td>5</td></tr> <tr><td>2</td><td>4</td><td>B</td></tr> </table>	1	3	5	2	4	B						
1	3	5														
2	4	B														
Vote blanc (B)	1															
Nombre de liste	6	7	3	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>4</td><td>6</td></tr> <tr><td>2</td><td>5</td><td>B</td></tr> <tr><td>3</td><td></td><td></td></tr> </table>	1	4	6	2	5	B	3					
1	4	6														
2	5	B														
3																
Vote blanc (B)	1															
Nombre de liste	7	8	3	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>4</td><td>7</td></tr> <tr><td>2</td><td>5</td><td>B</td></tr> <tr><td>3</td><td>6</td><td></td></tr> </table>	1	4	7	2	5	B	3	6				
1	4	7														
2	5	B														
3	6															
Vote blanc (B)	1															
Nombre de liste	8	9	3	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>4</td><td>7</td></tr> <tr><td>2</td><td>5</td><td>8</td></tr> <tr><td>3</td><td>6</td><td>B</td></tr> </table>	1	4	7	2	5	8	3	6	B			
1	4	7														
2	5	8														
3	6	B														
Vote blanc (B)	1															
Nombre de liste	9	10	4	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>5</td><td>8</td></tr> <tr><td>2</td><td>6</td><td>9</td></tr> <tr><td>3</td><td>7</td><td>B</td></tr> <tr><td>4</td><td></td><td></td></tr> </table>	1	5	8	2	6	9	3	7	B	4		
1	5	8														
2	6	9														
3	7	B														
4																
Vote blanc (B)	1															
Nombre de liste	10	11	4	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr> <tr><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr> <tr><td>3</td><td>7</td><td>B</td></tr> <tr><td>4</td><td>8</td><td></td></tr> </table>	1	5	9	2	6	10	3	7	B	4	8	
1	5	9														
2	6	10														
3	7	B														
4	8															

Vote blanc (B)	1						
Nombre de liste	11	12	4		1	5	9
					2	6	10
					3	7	11
					4	8	B
Vote blanc (B)	1						
Nombre de liste	12	13	5		1	6	11
					2	7	12
					3	8	B
					4	9	
					5	10	
Vote blanc (B)	1						
Nombre de liste	13	14	5		1	6	11
					2	7	12
					3	8	13
					4	9	B
					5	10	
Vote blanc (B)	1						
Nombre de liste	14	15	5		1	6	11
					2	7	12
					3	8	13
					4	9	14
					5	10	B

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 19 juillet 2012 fixant les règles de présentation des listes et des candidats sur les écrans des machines à voter.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Charles PICQUÉ

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites et de la Propreté publique.

Annexe 2 à l'arrêté du 19 juillet 2012 fixant les règles de présentation des listes et des candidats sur les écrans des machines à voter.

Nombre de siège(s) à pourvoir	Nombre de candidat(s) sur la colonne 1	Nombre de candidat(s) sur la colonne 2	Nombre de candidat(s) sur la colonne 3
1	1	0	0
2	2	0	0
3	3	0	0
4	4	0	0
5	5	0	0
6	6	0	0
7	7	0	0
8	8	0	0
9	9	0	0
10	10	0	0
11	11	0	0
12	12	0	0
13	13	0	0
14	14	0	0
15	15	0	0
16	16	0	0
17	9	8	0
18	9	9	0
19	10	9	0
20	10	10	0
21	11	10	0
22	11	11	0
23	12	11	0
24	12	12	0
25	13	12	0
26	13	13	0
27	14	13	0
28	14	14	0

29	15	14	0
30	15	15	0
31	16	15	0
32	16	16	0
33	11	11	11
34	12	11	11
35	12	12	11
36	12	12	12
37	13	12	12
38	13	13	12
39	13	13	13
40	14	13	13
41	14	14	13
42	14	14	14
43	15	14	14
44	15	15	14
45	15	15	15
46	16	15	15
47	16	16	15
48	16	16	16
49	17	16	16
50	17	17	16
51	17	17	17

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 19 juillet 2012 fixant les règles de présentation des listes et des candidats sur les écrans des machines à voter.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Charles PICQUÉ

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites et de la Propreté publique.

Annexe 3 à l'arrêté du 19 juillet 2012 fixant les règles de présentation des listes et des candidats sur les écrans des machines à voter.

		Total des choix possibles	Nombre. lignes	Disposition des cases indicatives des listes
Vote blanc (B)	1			
Nombre de liste	3	4	1	1 2 3 B
Vote blanc (B)	1			
Nombre de liste	4	5	2	1 3 B 2 4
Vote blanc (B)	1			
Nombre de liste	5	6	2	1 3 5 2 4 B
Vote blanc (B)	1			
Nombre de liste	6	7	2	1 3 5 B 2 4 6
Vote blanc (B)	1			
Nombre de liste	7	8	2	1 3 5 7 2 4 6 B
Vote blanc (B)	1			
Nombre de liste	8	9	3	1 4 7 2 5 8 3 6 B
Vote blanc (B)	1			
Nombre de liste	9	10	3	1 4 7 B 2 5 8 3 6 9
Vote blanc (B)	1			
Nombre de liste	10	11	3	1 4 7 10 2 5 8 B 3 6 9
Vote blanc (B)	1			
Nombre de liste	11	12	3	1 4 7 10 2 5 8 11 3 6 9 B

Vote blanc (B)	1						
Nombre de liste	12	13	4	1	5	9	B
				2	6	10	
				3	7	11	
				4	8	12	

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 19 juillet 2012 fixant les règles de présentation des listes et des candidats sur les écrans des machines à voter.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Charles PICQUÉ

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites et de la Propreté publique.

Annexe 4 à l'arrêté du 19 juillet 2012 fixant les règles de présentation des listes et des candidats sur les écrans des machines à voter.

Nombre de siège(s) à pourvoir	Nombre de candidat(s) sur la colonne 1	Nombre de candidat(s) sur la colonne 2	Nombre de candidat(s) sur la colonne 3
1	1	0	0
2	2	0	0
3	3	0	0
4	4	0	0
5	5	0	0
6	6	0	0
7	7	0	0
8	8	0	0
9	9	0	0
10	10	0	0
11	11	0	0
12	12	0	0
13	13	0	0
14	14	0	0
15	15	0	0
16	16	0	0
17	17	0	0
18	18	0	0
19	19	0	0
20	10	10	0
21	11	10	0
22	11	11	0
23	12	11	0
24	12	12	0
25	13	12	0
26	13	13	0
27	14	13	0
28	14	14	0
29	15	14	0

30	15	15	0
31	16	15	0
32	16	16	0
33	17	16	0
34	17	17	0
35	18	17	0
36	18	18	0
37	19	18	0
38	19	19	0
39	13	13	13
40	14	13	13
41	14	14	13
42	14	14	14
43	15	14	14
44	15	15	14
45	15	15	15
46	16	15	15
47	16	16	15
48	16	16	16
49	17	16	16
50	17	17	16
51	17	17	17

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 19 juillet 2012 fixant les règles de présentation des listes et des candidats sur les écrans des machines à voter.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Charles PICQUÉ

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites et de la Propreté publique.